

郑振铎 作品精选



中国
儿童
文学
名著

家
作
品
精
选
丛
书

河北少年儿童出版社

中国儿童文学名家作品精选丛书



郑振铎

作品精选

郑尔康 编

河北少年儿童出版社

彩色插图：高迎进

中国儿童文学名家作品精选丛书

郑振铎作品精选

郑尔康 编

河北少年儿童出版社出版（石家庄市北马路45号）

河北新华印刷一厂印刷 河北省新华书店经销

850×1168毫米 1/32 16.25印张 32万字 1996年8月第1版

1996年8月第1次印刷 印数：1—2000 定价：17.80元

ISBN 7-5376-1341-9/I·542

中国儿童文学
之树根深叶茂

雷洁琼



一九九六年二月

全国人大常委会副委员长雷洁琼为丛书题辞



作者简介

郑振铎 笔名西谛、郭源新等，1898 年生于浙江省永嘉县，原籍福建省长乐县。1922 年创办中国最早的儿童周刊《儿童世界》，1923 年后主编《小说月报》。中华人民共和国成立后历任中国科学院文学研究所所长、文化部副部长、全国文联主席团委员等职。1958 年 10 月在出访途中因飞机失事去世。

儿童文学论著有《〈稻草人〉序》、《儿童读物问题》等。著译有童话《怪猫》、《竹公主》、《小人国》等 39 篇；故事有《无猫国》、《大拇指》、《巢人》等；图画故事有《狗之故事》、《鼠夫人教子记》等 46 篇；诗歌有《我是少年》等 30 篇；翻译有童话《安乐王子》等 20 篇。结集出版的有《天鹅童话集》（合译）、《莱森寓言》、《印度寓言》、《高加索民间故事》等。此外，还有《希腊罗马神话传说中的恋爱故事》等。



竹公主



聪明的审判官



花架之下



列那狐的历史



列那狐



巢人



爱美之笛



河马幼稚园

代 序

郑尔康

受河北少年儿童出版社之嘱，我编选了先父郑振铎先生的这部儿童文学作品选。

编选的过程，也是我重温儿时旧梦的过程。四五十载如烟往事，对我是那么遥远；而这些父亲笔下的童话、故事，还有诗歌……都是在我的儿时，父亲常常讲给我听的。如今它们依然是那么熟悉，仿佛故友重逢似的，既亲切又欣慰：快乐的兔子、忠诚的老狗、聪明机智的列那狐，还有那河马幼稚园中的小象、小虎、小牛、小羊、小猴……至今都栩栩如生地活跃在我眼前。还有诗歌《两只小鼠》、《春游》和《小猫》：“小猫，小猫，/雪白的毛，/你真是快活呀，/一天到晚在地上打滚到处乱跑，/来吧，小猫，/不要再闹了，/跑到这里来，/给我抱抱。现在我仍能一字不漏地背诵，有的还能和着许地山先生当年谱的曲来唱呢！

我永远不能忘怀，那寒冷冬夜的炉火旁，在父亲温暖的怀抱中；那炎夏之夜的老槐树下，父亲用大蒲扇为我扇着凉风，用那浑厚的男中音，为我讲着：从前呀，有一个可爱的小猴子……讲着、讲着，我渐渐进入了甜美的梦乡……诗一般美，蜜似的甜的童年啊！

父亲是位名作家，但并不是专门搞儿童文学的，不

过他非常爱好儿童文学，尤其是偏爱童话，这也许是他“老天真”的个性有关。他的挚友叶圣陶先生对此曾有一段精彩的描述：“朋友们举行什么集会，议论既毕，饮食也足够了，往往轮流讲个笑话，以助兴趣。轮到振铎，他总说，我‘讲一个童话’，于是朋友们哗然起来。”（《天鹅〈序二〉》）由此，朋友们赠了他一个“大孩子”的雅号。

这个“大孩子”喜爱和关心所有的孩子，他把孩子看作是“中国的最可爱最有希望的第二代”。（《天鹅〈序〉》）正是基于这一点，所以他十分关心对于儿童的教育。他平生最反对封建传统的“少年老成”式的教育。他认为这会把一个个天真烂漫的孩子培养成“小大人”，使他们成为毫无个性的反动阶级的“顺民”。他是这样说的：“对于儿童，旧式的教育家视之无殊成人，取用的方法，也全是施之于成人的，不过程度略略浅些而已。他们要将儿童变成了‘小大人’，正像我们在新年的时候在街上看走过的那些头戴瓜皮帽（帽结是红绒的），身穿长袍马褂，足登薄底缎鞋的，缩小成人型的儿童一般无二；……”（《中国儿童读物的分析〈上篇〉》）。从这一观点出发，他在编写我国民间传说中的儿童故事时，采取了十分严肃谨慎的态度，取其民主性精华，去其封建性糟粕，根据不同的学龄，以适合儿童心理特点，有益于孩子身心健康的故事来教育儿童。对于外国童话、故事，除安徒生、梭罗古勃等世界名著，为保持其原著风格，一般采取直译和节译的手法，其他的则多是以翻译

过来的童话故事为“原料”，采取“重述”的方法。这样，与原作文句结构虽有很大出入，其中心思想并无任意改变，而形式、次序、情节和人物增减都有较大变化。这实际上，比直译要付出更多的心血，是一种再创作。他之所以这样不惜辛劳，是因为他觉得这样一经重新创作的外国童话，便有了中国的“乡土气”，使我们的儿童读者读来通俗易懂，比直译的更要口语化，更容易接受。为了孩子，其用心之良苦，是感人至深的。

对儿童文学理论的研究，父亲开创了我国现代儿童文学史的先河，他这方面作品虽不多，但，是先行者、开拓者。他的第一篇儿童文学论文《儿童世界宣言》和后来写的《中国儿童读物的分析〈上篇〉》等文章，都对旧式的“注入式的教育”、“顺民或忠臣孝子的教育”提出了反对意见。他的《中山狼故事之变异》等论著，则对中外各地民间童话的相互影响和历史演变，进行了分析和比较，可说是最早的比较文学。他还写过《稻草人〈序〉》、《印度寓言〈序〉》等以“序”的形式来阐述自己儿童文学的观点、思想，实际上都是一篇短小而精练的论文。这些论著，有的虽一定程度受了当时文坛流行的泰戈尔等人类学派的影响，但总的来说，它为沉闷中的孩子送来了新鲜的营养，宣传了民主和科学，对早期儿童文学的发展，起到了积极的效果。

谈到我国的儿童文学史，人们就总要提到父亲所创办的《儿童世界》。父亲开始从事儿童文学创作便是从此时开始，而这一时期也是父亲儿童文学创作的高峰期、旺

盛期。

《儿童世界》始办于1922年，是我国最早的儿童文艺刊物之一。这是一种彩色封面的小32开本杂志，每7天便出一期。内容包括：童话、故事、寓言、图画故事、儿歌、手工游戏以及儿童创作专栏等，还有许多有趣的插图，每期彩色的封面也都是一个短小的故事，可称得上图文并茂，生动有趣，深得孩子们喜爱。已故学者吴晓铃先生和夏鼐先生，当年都是这本小刊物的忠实读者，而他们也是通过这一刊物才最初知道郑振铎的名字的。每当他们在生前与笔者谈起这童年时期的良师益友时，总是有回味无穷和倍加亲切之感。我家原本也藏有一套完整的《儿童世界》，笔者童年养病时，他们曾是最好的伴侣，长大直至成家后，亦不时拿来翻阅、把玩，因为他们给我带来许多美好的回忆，唤起我对父亲的深切怀念。是一场毁灭文化的浩劫，使他们化为了灰烬……

作为一个刊物的主编，父亲之擅长“拉稿”是他的朋友们所共同称道的。叶圣陶先生曾说：我就是因为振铎拉我为《儿童世界》写稿，才开始写起稿来的。其他如周建人、王统照、赵景深、谢六逸等先生也都是被父亲“拉”上了儿童文学这条航船的。

当然，父亲自己也为《儿童世界》写了不少童话、故事、寓言、诗歌等。在他主编的一年中，每期都有他的作品。他写的诗歌，有的还由许地山等先生谱了曲子，不仅能朗诵、能歌唱，有的还能翩翩起舞，小朋友们喜欢读，容易记，也是小学生的良好音乐教材，“寓教于乐”